

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 75 (1984)

Heft: 20

Rubrik: Nationale und internationale Organisationen = Organisations nationales et internationales

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Liechtenstein durchzuführen. Der Vorschlag wird von der Versammlung mit grossem Applaus gutgeheissen. Der Vorsitzende dankt für die Einladung. Die nächste Generalversammlung des VSE wird am 30. August 1985 in Triesen FL stattfinden.

*Trakt. 9: Verschiedenes; Anträge von Mitgliedern
(Art. 7 der Statuten)*

Der Vorstand hat unter diesem Traktandum keine weiteren Mitteilungen zu machen; auch von den Mitgliedswerken sind innert nützlicher Frist keine Anträge eingegangen. Das Wort wird nicht mehr verlangt.

Der Vorsitzende dankt allen Mitgliedswerken, die den Vorstand in der Lösung seiner Aufgabe unterstützt haben, allen Herren, die im Vorstand und in den Kommissionen für den VSE tätig sind, sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Sekretariates für die während des Jahres geleistete Arbeit und erklärt die 93. Generalversammlung als geschlossen.

Lugano, 24. August 1984

Der Präsident: Der Protokollführer:
Dr. J. Bucher *Dr. E. Keppler*

positon recueille les applaudissements de l'Assemblée, et le président remercie Monsieur Brunhart de son invitation. La prochaine Assemblée générale de l'UCS aura lieu le 30 août 1985 à Triesen FL.

*N° 9: Divers; propositions des membres
(art. 7 des statuts)*

Le Comité n'a pas de communications à faire sous cette rubrique; aucune proposition n'est parvenue de la part des membres dans le délai prévu à cet effet. La parole n'est plus demandée.

Le président remercie toutes les entreprises membres qui ont soutenu le Comité dans l'accomplissement de sa tâche, tous ceux qui au sein du Comité et des commissions œuvrent pour l'UCS, ainsi que les collaborateurs et collaboratrices du Secrétariat pour le travail accompli dans l'année. Puis il clôt la 93^e Assemblée générale.

Lugano, le 24 août 1984

Le président: Le secrétaire:
J. Bucher *E. Keppler*

Nationale und internationale Organisationen **Organisations nationales et internationales**

UNIPEDE: Sitzung des Komitees für Öffentlichkeitsarbeit vom 17./18. September 1984 in Florenz

An der Sitzung des PR-Komitees der UNIPEDE in Florenz vom 17./18. September 1984 wurde zunächst der PR-Kongress in Berlin vom vergangenen Mai einer kritischen Würdigung unterzogen. Befriedigt zeigte sich das Komitee über die grosse Zahl von Teilnehmern, die sich – aufgrund des Echos in den verschiedenen Ländern – von den gebotenen Anregungen zu Konfliktlösungen auch beeindruckt gezeigt hatten. Allerdings wurde auch einiges bemängelt an diesem Symposium, wobei es nicht leicht sein wird, konkrete Lehren daraus zu ziehen, gingen doch die Vorstellungen von der idealen Form eines derartigen Kongresses zum Teil diametral auseinander!

Das zweite grosse Thema der Sitzung betraf den Beitrag des PR-Komitees zum UNIPEDE-Kongress 1985 in Athen. Das PR-Komitee wird – neben Betreuungsaufgaben in bezug auf die Medien – einen Rapport vorlegen, in dem versucht wird, bestimmte Entwicklungen aufzuzeigen, welche das Verhältnis der Öffentlichkeit zur Elektrizitätswirtschaft beeinflussen. Es werden darüber hinaus Überlegungen zu einer neuen Strategie der Kommunikation angestellt sowie einige mögliche neue Konflikttherde aufgezählt.

Dr. A. Peter, Atel

Réunion du Comité des relations publiques de l'UNIPEDE les 17/18 septembre 1984 à Florence

Lors de sa réunion les 17/18 septembre 1984 à Florence, le Comité des relations publiques de l'UNIPEDE a tout d'abord porté un jugement critique sur le Congrès des relations publiques qui s'est tenu à Berlin en mai dernier. Le comité a exprimé sa satisfaction à propos de l'importante participation. Selon les échos qui sont parvenus des différents pays, les participants ont été très intéressés par les idées présentées pour résoudre les conflits. Toutefois, certaines lacunes ont aussi été relevées dans ce symposium. Il ne sera cependant pas facile d'en tirer une leçon concrète, dans la mesure où les opinions concernant la conception idéale d'un tel congrès étaient parfois diamétralement opposées.

Le deuxième thème de cette réunion était consacré à la contribution que le Comité des relations publiques doit fournir au Congrès de l'UNIPEDE 1985 à Athènes. Outre ses missions d'assistance en ce qui concerne les médias, le Comité des relations publiques doit présenter un rapport où il tente de montrer certaines évolutions qui influencent l'attitude du public vis-à-vis de l'économie électrique. Au-delà, des réflexions sur une nouvelle stratégie de communication ainsi qu'une liste des nouveaux objets de conflits possibles doivent être faites.

Dr. A. Peter, Atel

Betriebsleiterverband Ostschweizerischer Gemeinde-Elektrizitätswerke (BOG)

Die ordentliche Herbstversammlung des BOG fand am 26. September 1984 in Rorschach statt. Da auch die Gattinnen der Betriebsleiter eingeladen worden waren, konnte Präsident Haldimann über hundert Teilnehmerinnen und Teilnehmer begrüßen, wobei erstere aber sogleich zur Besichtigung der Frisco-Glacierfabrik abgeholt wurden. – Grosse Geschäfte waren keine zu behandeln, hingegen kommentierte Dr. Keppler (VSE) kurz die Abstimmungsergebnisse der Atom- und Energieinitiativen. Inspektor Rieger vom STI machte auf die INFO-Blätter des SEV aufmerksam, die in Zukunft in loser Folge erscheinen sollen und vor allem bezwecken, die interessierten Kreise schon auf Neuerungen bei den Vorschriften für Hausinstallationen oder Elektromaterial-Prüfungen aufmerksam zu machen, wenn diese zwar provisorisch eingeführt, aber national oder international noch nicht offiziell genehmigt sind (die Abonnenten für neue Vorschriften erhalten die Unterlagen ja jeweils erst dann, wenn diese von allen zuständigen Gremien begutachtet und definitiv angenommen sind – und das dauert in der Regel Monate oder Jahre).

Auf Einladung des EW Walenstadt wird die Frühjahrsversammlung 1985 dort am Fusse der Churfürsten abgehalten.

Bedingt durch den verhältnismässig kurzen geschäftlichen Teil, blieb um so mehr Zeit für den persönlichen Kontakt unter den Mitgliedern, besonders aber für Besichtigungen (Altstadt, Nebelspalter-Verlag, SBB-Stellwerk), das Mittagessen und die anschliessende Bodensee-Schiffahrt, die auch durch den alten Rhein bis nach Rheineck führte.

D. Vetsch

Association des chefs d'exploitation des Services d'électricité de la Suisse orientale (BOG)

L'Assemblée ordinaire d'automne du BOG a eu lieu le 26 septembre 1984 à Rorschach. Du fait que les épouses des chefs d'exploitation étaient aussi invitées, c'est plus de 100 participantes et participants qu'a accueillis le président, M. Haldimann. Les participantes sont ensuite parties pour aller visiter la fabrique de glace Frisco. Il n'y avait pas d'affaires importantes à traiter. Par contre, M. Keppler (UCS) commenta les résultats des votations sur les initiatives antinucléaire et sur l'énergie. L'inspecteur Rieger, de l'Inspection fédérale des installations à courant fort, parla des feuilles d'information de l'ASE qui, à l'avenir, devraient paraître irrégulièrement. Elles ont principalement pour but d'attirer l'attention des milieux intéressés sur les nouveautés concernant les prescriptions pour les installations dans les maisons ou pour les contrôles de matériel électrique, quand celles-ci sont introduites provisoirement, mais n'ont pas encore été autorisées sur le plan national, international ou officiellement (les personnes abonnées pour recevoir les nouvelles prescriptions ne les obtiennent que lorsqu'elles ont été examinées et définitivement acceptées par toutes les assemblées responsables – et cela dure en général des mois ou des années).

Sur l'invitation de l'entreprise d'électricité de Walenstadt, l'assemblée de printemps aura lieu là-bas, au pied des Churfürsten.

Du fait que la partie consacrée aux affaires a été relativement courte, il est resté d'autant plus de temps pour les contacts personnels, mais aussi pour les visites (vieille ville, Editions Nebelspalter, poste d'aiguillage des CFF), le déjeuner ainsi que le tour en bateau sur le lac de Constance jusqu'à Rheineck, en passant aussi par le Vieux-Rhin.

D. Vetsch

Verbandsmitteilungen des VSE Communications de l'UCS



70. Jubilarenfeier des VSE vom 19. Mai 1984 in Lugano

Lugano war nach 1978 bereits wieder – und dies schon zum sechsten Mal – Durchführungsort der Jubilarenfeier des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke. Westschweizer und Deutschschweizer reisen erfahrungsgemäss immer wieder gerne in die südliche Sonnenstube unseres Landes. Doch leider spielte diesmal das Wetter nicht mit. Unsere Jubilarenfeier fiel in eine längere Schlechtwetterperiode mit ausgiebigen Niederschlägen.

Doch der eigentlichen Jubilarenfeier tat dies allerdings keinen Abbruch. Die frischen Gesangsvorträge der «Canterini di Lugano», unter der Leitung von Herrn Benedetto Faillaci, die pünktlich um 11 Uhr die Feier im Kongresshaus vor über 800 Teilnehmern eröffneten, brachten bald Wärme und echte Tessineratmosphäre in den Saal.

Der Direktor des VSE, Herr Dr. E. Keppler, konnte zwei Veteranen mit 50, 62 Veteranen mit 40 und 360 Jubilare mit 25 Dienstjahren, deren Angehörige, die Vertreter der Mitgliedswerke, weitere Gäste und als Vertreter des Vorstandes VSE die Herren Dr. Bucher (Präsident), Leuenberger, Martin, Nicolay und Sciaroni, begrüßen.

Herrn L. Sciaroni, Direktor der Azienda Elettrica Ticinese Bellinzona, fiel die Ehre zu, im Namen des Vorstandes den Veteranen und Jubilaren zu gratulieren und den Dank der Elektrizitätswirtschaft zu überbringen. Er benützte die Gelegenheit, ausgehend von Reminiszenzen aus den Anfängen der Tessiner Elektrizitätswirtschaft, deren Entwicklung kurz zu skizzieren und schliesslich auf die Probleme hinzuweisen, die unsere Branche beschäftigen. Im Vordergrund stand natürlich die Abstimmung über die Atom- und Energieinitiativen.

70^e fête des jubilaires de l'UCS du 19 mai 1984 à Lugano

Pour la 6^e fois la fête des jubilaires de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité s'est déroulée à Lugano. On sait que les Suisses romands et alémaniques aiment toujours retourner dans le canton du soleil. Ce dernier n'était malheureusement pas de la partie cette fois-ci. Notre fête des jubilaires est tombée dans une période prolongée de mauvais temps marquée par d'abondantes averses.

Cela n'a pas toutefois gâché la fête; la cérémonie, qui s'est déroulée dans la salle des Congrès devant plus de 800 participants, a été ouverte à 11 heures par les chansons des «Canterini di Lugano», sous la direction de Monsieur Benedetto Faillaci, chansons qui créèrent bientôt une atmosphère bien tessinoise.

Le directeur de l'UCS, Monsieur Eugène Keppler, a souhaité la bienvenue à deux vétérans avec 50 années de service, 62 vétérans avec 40 et 360 jubilaires avec 25 années de service, mais aussi à leurs proches, aux représentants des entreprises membres, à différents invités et, en tant que membres du Comité, à Messieurs Bucher, président, Leuenberger, Martin, Nicolay et Sciaroni.

C'est à Monsieur L. Sciaroni, directeur de l'Azienda Elettrica Ticinese Bellinzona, que revenait l'honneur de féliciter les vétérans et jubilaires au nom du Comité et de leur transmettre les remerciements de l'économie électrique. Il a également profité de l'occasion pour présenter brièvement l'évolution de l'économie électrique tessinoise en rappelant les débuts, et il a finalement attiré l'attention sur les problèmes qui préoccupent notre branche. Il va de soi que les votations sur l'initiative antinucléaire et celle sur l'énergie se trouvaient au premier plan.

Monsieur le conseiller municipal Franco Felder, chef des Services industriels de Lugano, a transmis les félicitations des autorités